

PAŃSTWOWA WYŻSZA SZKOŁA ZAWODOWA W NOWYM SĄCZU

KARTA PRZEDMIOTU

obowiązuje studentów rozpoczynających studia w roku akademickim 2016/2017

Instytut Języków Obcych

Kierunek studiów: Filologia

Profil: Praktyczny

Forma studiów: Stacjonarne

Kod kierunku: 022

Stopień studiów: I

Specjalności: Język rosyjski - translatoryka; MODUŁ: Język rosyjski - tłumaczeniowy
Język rosyjski - translatoryka; MODUŁ: Język rosyjski w biznesie

1 PRZEDMIOT

NAZWA PRZEDMIOTU	Historia i odmiany języka
KOD PRZEDMIOTU	IJO 022 PIS B3 16/17
KATEGORIA PRZEDMIOTU	PRZEDMIOTY KIERUNKOWE
LICZBA PUNKTÓW ECTS	2
SEMESTRY	6

2 RODZAJ ZAJĘĆ, LICZBA GODZIN W PLANIE STUDIÓW

SEMESTR	WYKŁAD	ĆWICZENIA	SEMINARIUM DYPLOMOWE	WARSZTAT	LABORATORIUM
6	15	15			

3 CELE PRZEDMIOTU

Cel 1 Zapoznanie studenta z rozwojem rosyjskiego języka literackiego, z budową gramatyczną języka staroruskiego. i uzyskanie kompetencji czytania i rozumienia (ze słownikiem) starych tekstów.

Cel 2 Wykształcenie umiejętności zastosowania wiedzy teoretycznej dotyczącej budowy gramatycznej języka staroruskiego w interpretacji starych tekstów, wykształcenie umiejętności czytania tekstów staroruskich.

Cel 3 Rozwijanie kompetencji językowych.

4 WYMAGANIA WSTĘPNE W ZAKRESIE WIEDZY, UMIEJĘTNOŚCI I INNYCH KOMPETENCJI

a Poziom językowy C1

5 EFEKTY KSZTAŁCENIA

EK1 Wiedza: Student zna genezę i ewolucję rosyjskiego języka literackiego oraz budowę gramatyczną języka staroruskiego.

EK2 Umiejętności: Student potrafi zastosować wiadomości teoretyczne dotyczące budowy gramatycznej języka staroruskiego w interpretacji starych tekstów, wykazuje się umiejętnością czytania tekstów staroruskich.

EK3 Kompetencje społeczne: Student zna zakres posiadanej wiedzy i umiejętności, rozumie konieczność dalszego rozwoju.

6 TREŚCI PROGRAMOWE

WYKŁAD

LP	TEMATYKA ZAJĘĆ OPIS SZCZEGÓŁOWY BLOKÓW TEMATYCZNYCH	LICZBA GODZIN
W1	Spór o początki języka literackiego na Rusi.	2
W2	Wybrane zagadnienia z historii języka rosyjskiego. Rozwój systemu fonetycznego.	2
W3	Zanik i wokalizacja jerów, charakterystyka zjawisk związanych z tym procesem.	2
W4	Przegłos, rozwój jat. Analiza tekstów.	2
W5	Ewolucja systemu konsonantycznego.	2
W6	Zmiany w systemie morfologicznym języka rosyjskiego, odmiana imion.	2
W7	Zmiany w koniugacji. Analiza tekstów.	2
W8	Zapóżyczenia w historii języka rosyjskiego.	1
	RAZEM	15

ĆWICZENIA

LP	TEMATYKA ZAJĘĆ OPIS SZCZEGÓŁOWY BLOKÓW TEMATYCZNYCH	LICZBA GODZIN
C1	Rola i funkcje elementów cerkiewnosłowiańskich w słownictwie rosyjskim.	2
C2	Język piśmiennictwa rosyjskiego XV-XVII w. Drugi i trzeci wpływ południowosłowiański.	2
C3	Język rosyjski w XVIII wieku. Epoka Piotra I.	2
C4	W. K. Trediakowski, M. W. Łomonosow. Analiza tekstów.	2
C5	N. M. Karamzin i A. S. Szyszkow. Analiza tekstów.	2
C6	Rola A. S. Puszkina w rozwoju ros. języka literackiego.	2
C7	Rosyjski język literacki w XX wieku.	1
C8	Prace kontrolne.	2
	RAZEM	15

7 METODY DYDAKTYCZNE

M1 Wykłady

M2 Słowne objaśnienie

M3 Praca z tekstem

8 OBCIĄŻENIE PRACĄ STUDENTA

FORMA AKTYWNOŚCI	ŚREDNIA LICZBA GODZIN NA ZREALIZOWANIE AKTYWNOŚCI
Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim, w tym:	
Godziny wynikające z planu studiów	30
Konsultacje przedmiotowe	0
Egzaminy i zaliczenia w sesji	2
Godziny bez udziału nauczyciela akademickiego wynikające z nakładu pracy studenta, w tym:	
Przygotowanie się do zajęć, w tym studiowanie zalecanej literatury	10
Opracowanie wyników	8
Przygotowanie raportu, projektu, prezentacji, dyskusji	0
SUMARYCZNA LICZBA GODZIN DLA PRZEDMIOTU WYNIKAJĄCA Z CAŁEGO NAKŁADU PRACY STUDENTA	50
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU	2

9 SPOSOBY OCENY

OCENA FORMUJĄCA

F1 Aktywność na zajęciach

F2 Kolokwium

F3 Egzamin

F4 Test

OCENA AKTYWNOŚCI BEZ UDZIAŁU NAUCZYCIELA AKADEMICKIEGO

1 Test

KRYTERIA OCENY

EFEKT KSZTAŁCENIA 1		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 1
NA OCENĘ 3	Student słabo orientuje się w złożonych zagadnieniach genezy i ewolucji rosyjskiego języka literackiego, ma niepełną wiedzę dotyczącą budowy gramatycznej języka staroruskiego, popełnia liczne błędy merytoryczne.	wykład, ćwiczenia	Kolokwium, test, egzamin
NA OCENĘ 4	Student dobrze orientuje się w złożonych zagadnieniach genezy i ewolucji rosyjskiego języka literackiego, posiada dobrą wiedzę ogólną i szczegółową dotyczącą budowy gramatycznej języka staroruskiego, popełnia drobne błędy merytoryczne.		
NA OCENĘ 5	Student bardzo dobrze orientuje się w złożonych zagadnieniach genezy i ewolucji rosyjskiego języka literackiego, posiada pełną wiedzę ogólną i szczegółową dotyczącą budowy gramatycznej języka staroruskiego, nie popełnia błędów merytorycznych.		

EFEKT KSZTAŁCENIA 2		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 2
NA OCENĘ 3	Student w znikomym stopniu potrafi zastosować wiadomości teoretyczne w interpretacji starych tekstów, popełnia liczne błędy podczas czytania tekstów staroruskich.	wykład, ćwiczenia	Kolokwium, test, egzamin
NA OCENĘ 4	Student potrafi zastosować wiadomości teoretyczne w interpretacji starych tekstów z niewielką pomocą nauczyciela, popełnia drobne błędy podczas czytania tekstów staroruskich.		
NA OCENĘ 5	Student bardzo dobrze potrafi zastosować wiadomości teoretyczne w interpretacji starych tekstów, bezbłędnie czyta teksty staroruskie.		
EFEKT KSZTAŁCENIA 3		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 3
NA OCENĘ 3	Student poprawnie ocenia zakres posiadanej wiedzy i umiejętności; ma nikłą świadomość konieczności dalszego rozwoju.	wykład, ćwiczenia	Kolokwium, test, egzamin
NA OCENĘ 4	Student prawidłowo ocenia zakres posiadanej wiedzy i umiejętności; ma odpowiednią świadomość konieczności dalszego rozwoju.		
NA OCENĘ 5	Student prawidłowo ocenia zakres posiadanej wiedzy i umiejętności; regularnie podnosi swoją wiedzę i kompetencje językowe.		

OCENA DO INDEKSU (OCENA PODSUMOWUJĄCA)

Średnia ważona ocen z ćwiczeń i egzaminu (40% ćwiczenia, 60% egzamin).

WARUNKI ZALICZENIA PRZEDMIOTU

- a Uzyskanie pozytywnej oceny podsumowującej (min. 60%)
- b Udział w zajęciach.

10 MACIERZ REALIZACJI PRZEDMIOTU

EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU	ODNIESIENIE DO EFEKTÓW KIERUNKOWYCH	CELE PRZEDMIOTU	TREŚCI PROGRAMOWE	METODY DYDAKTYCZNE
EK1	F_W03, F_W02	Cel1	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7, W8, C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8	M1, M2, M3

EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU	ODNIESIENIE DO EFEKTÓW KIERUNKOWYCH	CELE PRZEDMIOTU	TREŚCI PROGRAMOWE	METODY DYDAKTYCZNE
EK2	F_U03, F_U04	Cel2	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7, W8, C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8	M1, M2, M3
EK3	F_K01	Cel3	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7, W8, C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8	M1, M2, M3

11 WYKAZ LITERATURY

LITERATURA PODSTAWOWA:

- [1] L. Moszyński — *Wstęp do filologii słowiańskiej*, Warszawa, 2006, Wydawnictwo Naukowe PWN
- [2] J. Rieger — *Z dziejów języka rosyjskiego*, Warszawa, 1998, Wydawnictwa Szkolne i Naukowe

LITERATURA UZUPEŁNIAJĄCA:

- [1] B. A. Uspienski — *Istorija russkogo literaturnogo jazyka (XI-XVII w.)*, Moskwa, 2002, Aspekt Press

12 INFORMACJE O NAUCZYCIELACH AKADEMICKICH

OSOBA ODPOWIEDZIALNA ZA KARTĘ

mgr Ewa Chełminiak (kontakt: epyrtek@poczta.fm)

OSOBY PROWADZĄCE PRZEDMIOT

mgr Ewa Chełminiak (kontakt: epyrtek@poczta.fm)

13 ZATWIERDZENIE KARTY PRZEDMIOTU DO REALIZACJI

(miejscowość, data) (odpowiedzialny za przedmiot) (kierownik zakładu) (dyrektor instytutu)

PRZYJMUJĘ DO REALIZACJI (data i podpisy osób prowadzących przedmiot)

.....